



Rialtas na hÉireann  
Government of Ireland

## Spis wyborców

Sporządził Departament Mieszkalnictwa, Samorządu Lokalnego i Dziedzictwa

[gov.ie/housing](https://www.gov.ie/housing)

|  |    |
|--|----|
| 1. Wstęp .....   | 4  |
| 2. Warunki rejestracji .....                                 | 4  |
| 3. Prowadzenie i aktualizacja rejestru.....                  | 5  |
| 4. Zarejestruj się, aby głosować lub zaktualizować dane..... | 7  |
| 5. Alternatywne zasady dotyczące głosowania.....             | 8  |
| <b>5.1</b> Lista wyborców pocztowych.....                    | 8  |
| <b>5.2</b> Lista wyborców specjalnych.....                   | 10 |
| 6. Lista wyborców oczekujących.....                          | 11 |
| 7. Dostępność i korzystanie ze spisu wyborców .....          | 11 |
| <b>7.1</b> Wgląd do spisu wyborców .....                     | 11 |
| <b>7.2</b> Odpisy spisu wyborców .....                       | 12 |
| 8. Anonimowi wyborcy .....                                   | 12 |
| 9. Prawo dotyczące rejestracji .....                         | 13 |
| 10. Inne broszury.....                                       | 14 |

## 1. Wstęp

Niniejsza nota ma charakter praktycznego przewodnika. Nie jest to ostateczna interpretacja prawna prawa wyborczego. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi rejestracji wyborców (patrz sekcja 9 poniżej).

Aby móc oddać głos w wyborach lub referendum, imię i nazwisko osoby głosującej musi zostać wprowadzone do spisu wyborców okręgu, w którym wyborca posiada stałe miejsce zamieszkania. Proces rejestracji wyborców jest określony w ustawach wyborczych z lat 1992-2022 i został znacząco zmieniony przez ustawę o reformie wyborczej z 2022 r.

Organy rejestracyjne (rady hrabstw, miast oraz miast i hrabstw) są prawnie zobowiązane do prowadzenia i aktualizowania spisu wyborców na bieżąco poprzez dodawanie, usuwanie lub aktualizowanie danych w zależności od potrzeby, w celu zapewnienia kompletnego i dokładnego rejestru wyborców. Organy rejestracyjne są również zobowiązane do opublikowania aktualnego rejestru przed dniem wyborczym.

Ustawy wyborcze określają również przepisy dotyczące dostępu do rejestru wyborców i korzystania z niego. Rejestr może być wykorzystywany wyłącznie do celów wyborczych i innych celów ustawowych.

## 2. Warunki rejestracji

Warunki są następujące:

**Wiek:** osoba będąca rezydentem i która ukończyła 18 lat, jest uprawniona do wpisania się do spisu wyborców. Ustawa o reformie wyborczej z 2022 r. przewiduje listę wyborców oczekujących na rejestrację, która umożliwia wstępną rejestrację 16- i 17-latków, choć nie są uprawnieni do głosowania, dopóki nie osiągną 18 lat, w którym to momencie są automatycznie dodawani do rejestru.

**Obywatelstwo:** choć każda osoba dorosła ma prawo widnieć w rejestrze, organ rejestrujący musi znać obywatelstwo osoby ubiegającej się o rejestrację, ponieważ to obywatelstwo decyduje o tym, w których wyborach dana osoba może oddać głos.

Prawo do głosowania dla obywateli poszczególnych państw jest następujące:

- **Obywatele** irlandzcy mogą głosować we wszystkich wyborach i referendach;
- **Obywatele Wielkiej Brytanii** mogą głosować w wyborach do Dáil i w wyborach lokalnych;
- **Obywatele Unii Europejskiej** mogą głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego i w wyborach lokalnych;
- **wszyscy inni** mogą głosować jedynie w wyborach lokalnych.

**Miejsce zamieszkania:** osoba musi mieć stałe miejsce zamieszkania pod danym adresem w momencie składania wniosku do organu rejestracyjnego o wpis do rejestru. Każdy obywatel może być zarejestrowany tylko pod jednym adresem.

- Osoby posiadające **więcej niż jeden adres zamieszkania** (np. osoby mieszkające poza domem, studiujące w innym mieście), powinny podać adres, pod którym chciałyby figurować w rejestrze.
- Jeśli dana osoba **nie ma adresu**, pod którym mogłaby zostać zarejestrowana, może zarejestrować się jako osoba "bez stałego adresu" - pozwala to na podanie adresu, na jaki dana osoba może otrzymywać korespondencję, oraz adresu, pod którym spędza większość czasu i pod którym chce być uważana za rezydenta.

Osoby, które tymczasowo zmienią adres zamieszkania, z zamiarem powrotu w przeciągu osiemnastu miesięcy, muszą nadal być zarejestrowane w tym miejscu; zastępuje to warunek, że każdy może być zarejestrowany tylko pod jednym adresem. Osoba tymczasowo nieobecna w danym miejscu zamieszkania, przebywająca np. na wakacjach, w szpitalu lub na placówce, powinna być zarejestrowana pod zwykłym adresem. Goście lub osoby mieszkające tymczasowo pod danym adresem nie mogą być zarejestrowane.

### **3. Prowadzenie i aktualizacja rejestru**

Prowadzenie, aktualizacja i publikacja rejestru leży w gestii każdego organu rejestracyjnego. Ich obowiązkiem jest, w miarę możliwości oraz przy współpracy i

zaangażowaniu społeczeństwa, zapewnienie kompletnego i dokładnego spisu wyborców.

Organy rejestracyjne mogą prowadzić szereg działań w celu zarządzania rejestrem - może to obejmować wizyty domowe lub inne zapytania, zachęcanie osób do rejestracji lub aktualizacji swoich danych oraz sprawdzanie, czy rejestr jest dokładny i kompletny.

Organy rejestracyjne są zobowiązane do corocznego składania Komisji Wyborczej - *An Coimisiún Toghcháin* sprawozdań ze swoich działań w tym zakresie.

Organ rejestracyjny może zażądać od danej osoby dostarczenia wszelkich posiadanych przez nią informacji, których organ rejestracyjny potrzebuje w tym celu. W odniesieniu do własnej rejestracji danej osoby, organ rejestracyjny może wymagać od niej podania numeru PPSN (Personal Public Service Number), daty urodzenia i kodu Eir. Organ rejestrujący może poprosić o przedstawienie dokumentu w celu potwierdzenia uprawnienia do głosowania, np. aktu urodzenia lub zaświadczenia o naturalizacji w przypadku potwierdzenia obywatelstwa.

Osoba może sprawdzić i zaktualizować swoje dane w rejestrze w dowolnym momencie w ciągu roku osobiście w swoim organie rejestracyjnym lub na stronie [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie). W większości przypadków można to zrobić za pomocą formularza online, a w niektórych przypadkach odpowiedni formularz należy pobrać ze strony [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) lub poprosić o niego organ rejestracyjny.

W przypadku mieszkańca Dublinu posiadającego zweryfikowany identyfikator MyGovID, można również kontaktować się ze swoim organem rejestracyjnym za pośrednictwem strony [www.voter.ie](http://www.voter.ie).

W przypadku, gdy dana osoba sprawdza rejestr i dowiaduje się o jakichkolwiek błędach lub pominięciach w rejestrze, powinna niezwłocznie zwrócić na nie uwagę odpowiedniego organu rejestracyjnego.

Organy rejestracyjne mogą również wykorzystywać informacje dostarczone przez tArd-Chláraitheoir, Głównego Rejestratora, w przypadku zgonów osób w obszarze rejestracji danego organu rejestracyjnego w celu aktualizacji rejestru.

## 4. Zarejestruj się, aby głosować lub zaktualizować dane

Uprawniona osoba, która nie figuruje w spisie wyborców, może zarejestrować się o dowolnej porze roku, osobiście w organie rejestracyjnym właściwym dla miejsca, w którym dana osoba na stałe zamieszkuje, lub online na stronie

[www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie). To samo dotyczy zarejestrowanych osób, których dane są nieaktualne - mogą one zaktualizować swoje dane w spisie wyborców w dowolnym momencie w ciągu roku osobiście w organie rejestracyjnym właściwym dla miejsca, w którym dana osoba na stałe zamieszkuje, lub online na stronie

[www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie).

Wniosek o rejestrację lub aktualizację danych w rejestrze musi wpłynąć co najmniej 15 dni przed dniem głosowania (z wyłączeniem niedziel, Wielkiego Piątku i dni ustawowo wolnych od pracy), aby mógł zostać rozpatrzony dla danych wyborów lub referendum. Inne terminy mają zastosowanie do wniosków o głosowanie korespondencyjne i specjalne - patrz punkty 5.1 i 5.2 poniżej. Wniosek otrzymany 14. dnia przed dniem głosowania lub później nie zostanie rozpatrzony przed dniem głosowania.

W przypadku, gdy wniosku nie można wypełnić online lub gdy dana osoba woli złożyć go w formie papierowej, odpowiednie formularze można pobrać ze strony [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) lub poprosić o nie organ rejestracyjny.

Odpowiedni organ rejestracyjny rozpatrzy i podejmie decyzję w sprawie każdego wniosku o rejestrację lub aktualizację danych tak szybko, jak to możliwe, a w przypadku odrzucenia wniosku osoba zostanie powiadomiona o przyczynach i prawie do odwołania się od decyzji do rejestratora okręgowego.

Wyborca może odwołać się od decyzji organu rejestracyjnego do rejestratora okręgowego. Zazwyczaj odwołanie musi zostać złożone w ciągu 4 tygodni od daty decyzji organu rejestracyjnego, choć w przypadku wyznaczenia dnia głosowania ulega to zmianie. Tak szybko, jak to możliwe po ustaleniu daty wydarzenia wyborczego, rejestrator okręgowy jest zobowiązany do publicznego powiadomienia o ostatecznych terminach przyjmowania odwołań w odniesieniu do tego konkretnego

wydarzenia wyborczego, w przypadku głosowania pocztowego lub głosowania specjalnego, nie będzie to wcześniej niż 2 dni po terminie składania wniosków.

## 5. Alternatywne zasady dotyczące głosowania

Znaczna większość wyborców oddaje głosy osobiście w lokalnych punktach wyborczych, niemniej w pewnych okolicznościach dostępne są następujące alternatywne metody głosowania.

### 5.1 Lista wyborców pocztowych

Organy rejestrujące przygotowują listę wyborców pocztowych w ramach spisu wyborców. Wnioski o głosowanie pocztowe wymagają podania pewnych dodatkowych informacji, dokumentacji lub certyfikacji - wymagania różnią się w zależności od powodu złożenia wniosku i są określone w odpowiednim formularzu wniosku.

Następujące kategorie osób **muszą zostać zarejestrowane** jako wyborcy pocztowi:

- pełnoetatowi członkowie sił zbrojnych - osoby mieszkające w koszarach mogą być zarejestrowane pod adresem koszar lub adresem domowym;
- irlandzcy dyplomaci oddelegowani za granicę i ich małżonkowie/partnerzy – są oni zarejestrowani w miejscu ich zamieszkania w Irlandii.

Osoby z poniższych kategorii **mogą wnioskować** o rejestrację jako wyborcy pocztowi:

- członkowie Garda Síochána (policji);
- osoby mieszkające w domu, niezdolne do udania się do punktu wyborczego z powodu choroby lub niepełnosprawności;
- osoby, których zawód może uniemożliwić im głosowanie w lokalnym lokalu wyborczym w dniu wyborów, w tym studenci studiów dziennych zarejestrowani pod adresem domu rodzinnego, a mieszkający gdzie indziej ze względu na naukę na uczelni krajowej (zgodnie z tym rozwiązaniem karta do głosowania jest wysyłana wyborcy na jego/jej adres domowy, przy czym wyborca musi zapewnić obecność świadka w osobie przedstawiciela Gardy w momencie

deklaracji tożsamości, przed dokonaniem wyboru na karcie do głosowania i zwróceniem jej pocztą do przewodniczącego komisji wyborczej));

- wyborcy, którzy nie mogą głosować w swoich punktach wyborczych z powodu osadzenia w zakładach karnych na podstawie wyroku sądu;
- niektórzy członkowie personelu wyborczego zatrudnieni w lokalu wyborczym poza okręgiem wyborczym, w którym mieszkają; oraz
- osoby, które uważają, że ich bezpieczeństwo lub bezpieczeństwo członka ich gospodarstwa domowego byłoby zagrożone, gdyby ich nazwisko i adres zostały opublikowane, mogą ubiegać się o status anonimowego wyborcy - tacy wyborcy mogą głosować wyłącznie za pośrednictwem poczty.

Wniosek o wpisanie na listę wyborców pocztowych można złożyć w dowolnym momencie, jeśli tylko wyborca jest uprawniony do wpisania na listę wyborców pocztowych, jednak ostateczny termin przyjmowania wniosków o głosowanie pocztowe w odniesieniu do konkretnego dnia wyborczego to -

- dwa dni po dacie rozwiązania Dáil w przypadku wyborów powszechnych;
- dwa dni po zarządzeniu dnia głosowania w przypadku wyborów uzupełniających do Dáil;
- w przypadku wyborów prezydenckich, do Parlamentu Europejskiego, lokalnych lub referendum wniosek musi wpłynąć do organu rejestrującego co najmniej dwadzieścia dwa dni przed dniem głosowania (z wyłączeniem niedziel, Wielkiego Piątku i dni ustawowo wolnych od pracy).

Jeśli wniosek wpłynie po tym czasie, nie będzie on miał żadnego wpływu na to wydarzenie wyborcze.

Tak szybko, jak to możliwe po ustaleniu daty wydarzenia wyborczego, rejestrator okręgowy ustali ostateczne terminy przyjmowania odwołań w odniesieniu do tego konkretnego wydarzenia wyborczego, w przypadku głosowania pocztowego nie będzie to wcześniej niż 2 dni po terminie składania wniosków.

Wyborca zarejestrowany jako wyborca pocztowy może głosować jedynie za pośrednictwem poczty, nie może oddać głosu w punkcie wyborczym.



## 5.2 Lista wyborców specjalnych

Organy rejestracyjne przygotowują również listę wyborców specjalnych, obejmującą wyborców z chorobą lub niepełnosprawnością, która uniemożliwia im udanie się do lokalu wyborczego w celu oddania głosu, oraz wyborców przebywających w szpitalach, domach opieki, ośrodkach zdrowia psychicznego lub podobnych instytucjach, którzy chcą głosować w tych miejscach. W przypadku pierwszego wniosku musi mu towarzyszyć zaświadczenie od zarejestrowanego lekarza (np. lekarza pierwszego kontaktu).

Wniosek można złożyć w dowolnym momencie, gdy wyborca jest uprawniony do wpisania na specjalną listę wyborców, jednak ostateczny termin przyjmowania wniosków o głosowanie specjalne w odniesieniu do konkretnego wydarzenia wyborczego to -

- dwa dni po dacie rozwiązania Dáil w przypadku wyborów powszechnych;
- dwa dni po zarządzeniu dnia głosowania w przypadku wyborów uzupełniających do Dáil;
- w przypadku wyborów prezydenckich, do Parlamentu Europejskiego, lokalnych lub referendum wniosek musi wpłynąć do organu rejestrującego co najmniej dwadzieścia dwa dni przed dniem głosowania (z wyłączeniem niedziel, Wielkiego Piątku i dni ustawowo wolnych od pracy).

Jeśli wniosek wpłynie po tym czasie, nie będzie on miał żadnego wpływu na to wydarzenie wyborcze.

Tak szybko, jak to możliwe po ustaleniu daty wydarzenia wyborczego, rejestrator okręgowy ustali ostateczne terminy przyjmowania odwołań w odniesieniu do tego konkretnego wydarzenia wyborczego, w przypadku głosowania specjalnego nie będzie to wcześniej niż 2 dni po terminie składania wniosków.

Wyborcy figurujący na liście wyborców specjalnych oddają głos w szpitalu, domu opieki itp., w którym przebywają, na karcie do głosowania dostarczonej przez wyznaczonego przewodniczącego komisji w towarzystwie policjanta Garda.

Dostępna jest osobna broszura z tej serii zawierająca informacje na temat wyborców niepełnosprawnych.

## 6. Lista wyborców oczekujących

Organy rejestracyjne są zobowiązane do przygotowania i prowadzenia listy wyborców oczekujących na rejestrację, tak aby umożliwić wstępną rejestrację osób w wieku 16 i 17 lat. Wyborca oczekujący na rejestrację to osoba, która ukończyła 16 lat, ale nie ukończyła 18 lat w momencie składania wniosku i która, z wyjątkiem swojego wieku, spełnia warunki rejestracji określone w punkcie 2 niniejszej broszury.

Osoby te zostaną wpisane do rejestru po ukończeniu 18 roku życia. W przypadku zwołania wyborów, osoby znajdujące się na liście wyborców oczekujących zostaną uwzględnione w spisie wyborców obowiązującym dla tych wyborów, nawet jeśli ukończą 18 lat w dniu głosowania.

Lista wyborców oczekujących nie jest częścią rejestru i nie jest dostępna do wglądu.

## 7. Dostępność i korzystanie ze spisu wyborców

Rejestr wyborców zawiera imię i nazwisko, adres i uprawnienia do głosowania wyborców. Odnotowuje również, czy dana osoba korzysta z rozwiązań głosowania pocztowego lub specjalnego.

Informacje zawarte w spisie wyborców mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów wyborczych lub innych celów ustawowych, a każda osoba, która nadużywa, powoduje lub zezwala na niewłaściwe wykorzystanie rejestru, jest winna popełnienia przestępstwa.

### 7.1 Wgląd do spisu wyborców

Każda osoba może uzyskać wgląd w rejestr w celach związanych z rejestracją wyborców w godzinach urzędowania w biurach władz lokalnych lub w innym miejscu, które władze lokalne uznają za stosowne - mogą to być biblioteki lub urzędy pocztowe.

Wszelkie błędy lub pominięcia należy natychmiast zgłaszać organom dokonującym rejestracji.

Gdzie osoba:

- podczas dokonywania wglądu w spis wyborców, ma uzasadnione do tego powody, lub
- z uwagi na informacje natury osobistej (na przykład śmierć członka rodziny)

uważa, że dane rejestru, które nie dotyczą jej osobiście, mogą być nieaktualne, może złożyć wniosek osoby trzeciej do organu rejestracyjnego o dokonanie zmiany. Odpowiedni formularz można pobrać ze strony [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) lub uzyskać od organu rejestracyjnego.

Organy rejestracyjne są zobowiązane do rozpatrzenia wszystkich wniosków dotyczących rejestru i podjęcia decyzji o ewentualnych działaniach. Organ rejestracyjny jest zobowiązany do poinformowania wnioskodawcy i każdej osoby, która w opinii organu rejestracyjnego może być dotknięta jego decyzją, o procedurze, którą należy zastosować. Osoba, której to dotyczy, będzie miała prawo odwołać się od tej decyzji do rejestratora hrabstwa. Organy rejestrujące są zobowiązane do przygotowania do wglądu listy roszczeń otrzymanych w poprzednim miesiącu.

## 7.2 Odpisy spisu wyborców

Kopie rejestru są udostępniane bezpłatnie wybranym przedstawicielom władzy i kandydatom w wyborach, którzy mogą z niego korzystać do celów wyborczych.

Odpis lub wyciąg z rejestru można nabyć od organu rejestracyjnego po uiszczeniu opłaty, która nie może przekraczać uzasadnionych kosztów dostarczenia takiego odpisu.

## 8. Anonimowi wyborcy

Reforma wyborcza z 2022 r. zmieniła ustawy wyborcze, tak aby zapewnić, że jeśli dana osoba obawia się, że jej bezpieczeństwo lub bezpieczeństwo członka jej gospodarstwa domowego byłoby zagrożone, gdyby jej nazwisko i adres zostały opublikowane, może ubiegać się o status anonimowego wyborcy i głosować pocztą. Formularz wniosku jest dostępny na stronie [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) oraz w lokalnych władzach i wymaga pewnej dokumentacji uzupełniającej lub zaświadczenia. Dane takich osób będą nadal dostępne dla pracowników organów

rejestracyjnych i osób zarządzających głosowaniem pocztowym, ale nie pojawią się w rejestrze dostępnym do publicznego wglądu.

Wniosek o anonimową rejestrację może zostać poparty przez:

- Dokumentacją taką jak:
  - Kopia nakazu zapewnienia ochrony, nakazu wykluczenia, tymczasowego nakazu wykluczenia, nakazu wykluczenia w nagłych wypadkach lub nakazu ochrony wydanego na mocy ustawy o przemocy domowej z 2018 r;
  - kopia zakazu zbliżania się na mocy ustawy z 1997 r. o przestępstwach przeciwko osobom bez skutku śmiertelnego; lub
  - nakaz wydawany w przypadku nękania na mocy ustawy o prawie karnym (przestępstwa seksualne) z 2017 r.

lub

- Oświadczenie wykwalifikowanej osoby -
  - członka Garda Síochána (który musi mieć stopień nadinspektora lub wyższy); lub
  - zarejestrowanego lekarza, na przykład lekarza pierwszego kontaktu (GP).

Oświadczenie będzie stwierdzać, że w ich opinii bezpieczeństwo Twoje lub członka Twojego gospodarstwa domowego byłoby zagrożone, gdyby rejestr wyborców opublikowany lub udostępniony do publicznego wglądu zawierał Twoje imię i nazwisko oraz adres zamieszkania.

## **9. Prawo dotyczące rejestracji**

Informacje zawarte w niniejszej broszurze nie stanowią ostatecznego przepisu prawnego dotyczącego rejestracji wyborców. Prawo regulujące rejestrację wyborców jest zawarte w głównej mierze w następujących przepisach prawnych, z późniejszymi zmianami:

- Part II of, and the Second Schedule to, the Electoral Act 1992;
- Part VII and section 76 of the Electoral Act 1997;
- Part III of the Electoral Reform Act 2022.

Owe akty prawne są dostępne w Government Publications, Office of Public Works, Jonathan Swift Street, Trim, Meath. Można je również pobrać ze strony internetowej Oireachtas, pod adresem [www.oireachtas.ie](http://www.oireachtas.ie)

## 10. Inne broszury

Na stronie Departamentu ([www.gov.ie/housing](http://www.gov.ie/housing)) są dostępne również inne broszury z tej serii:

- How the President is Elected (Jak jest wybierany prezydent)
- The Referendum in Ireland (Referendum w Irlandii)
- The Referendum in Ireland (Jak jest wybierana Niższa Izba Parlamentu)
- How the Seanad (Senate/Upper House of Parliament) is Elected (Jak jest wybierany Seanad (Senat/Wyższa Izba Parlamentu))
- European Parliament: How Ireland's MEPs are Elected (Parlament Europejski: Jak są wybierani irlandzcy członkowie Parlamentu Europejskiego)
- How Members of Local Authorities are Elected (Sposób wyboru członków władz lokalnych)
- Information for Voters with Disabilities (Informacje dla niepełnosprawnych wyborców)

Departament Mieszkalnictwa, Samorządu Lokalnego i Dziedzictwa

Maj 2023

[gov.ie/housing](https://gov.ie/housing)

